



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Mitteilung über **die Erteilung der Genehmigung**



für einen Typ eines Scheinwerfers nach der Regelung Nr. 112  
**einschließlich der Ergänzung 3**

Communication concerning **approval granted**

of a type of headlamp pursuant to Regulation No. 112  
**including supplement 3**

Nummer der Genehmigung: **001973**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: -  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Herstellers für den Typ der Einrichtung:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**1EJ.1451**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**D-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**18.10.2004**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe**  
**D-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of report issued by that service:  
**22.11.2004**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 001973  
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**SWR 461 SW**
9. Kurze Beschreibung:  
Brief description:  
  
Kategorie nach der entsprechenden Aufschrift: **HC**  
Category as described by the relevant marking:  
  
Anzahl und Kategorie(n) der Glühlampe(n): **1 x H7**  
Number and category(ies) of filament lamp(s):
10. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Approval mark position:  
**auf der Abschlusscheibe**  
**on the lens**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**entfällt**  
**not applicable**
12. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 001973  
Approval No.:

13. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **30.11.2004**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(Koark)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 001973

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

für linksseitigen Einbau



HC  
00

1973

für rechtsseitigen Einbau



HC  
00

1973

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## Mitteilung über die Erteilung der Genehmigung



für einen Typ eines Scheinwerfers nach der Regelung Nr. 112  
**einschließlich der Ergänzung 3**

Communication concerning **approval granted**

of a type of headlamp pursuant to Regulation No. 112  
**including supplement 3**

Nummer der Genehmigung: **001973**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: -  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Herstellers für den Typ der Einrichtung:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**1EJ.1451**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**D-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**18.10.2004**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe**  
**D-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of report issued by that service:  
**22.11.2004**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 001973  
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**SWR 461 FL**
9. Kurze Beschreibung:  
Brief description:  
  
Kategorie nach der entsprechenden Aufschrift: **HR**  
Category as described by the relevant marking:  
  
Anzahl und Kategorie(n) der Glühlampe(n): **1 x H7**  
Number and category(ies) of filament lamp(s):
10. Stelle, an der das Genehmigungszeichen angebracht ist:  
Approval mark position:  
**auf der Abschluss Scheibe**  
**on the lens**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) for extension of approval:  
**entfällt**  
**not applicable**
12. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 001973

Approval No.:

13. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:

14. Datum: **30.11.2004**  
Date:

15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(Koark)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 001973

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

für linksseitigen Einbau		für rechtsseitigen Einbau	
12,5		HR 00	 12,5
	1973		1973

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## Mitteilung über die Genehmigung



für einen Typ einer **Begrenzungsleuchte** nach der Regelung Nr. 7  
**einschließlich der Änderung 02 Ergänzung 8**

Communication concerning **approval granted**

of a type of **front position lamp** pursuant to Regulation No. 7 **including  
amendment 02 supplement 8**

Nummer der Genehmigung: **021973**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: -  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:

**1EJ.1451**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:

**Hella KGaA Hueck & Co.  
D-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:

**entfällt  
not applicable**

5. Zur Genehmigung am vorgelegt am:  
Submitted for approval on:

**18.10.2004**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:

**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe  
D-76128 Karlsruhe**

7. Datum des Gutachtens:  
Date of test report:

**22.11.2004**



Nummer der Genehmigung: 021973  
Approval No.:

8. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report:  
**SWR 461 BG**

9. Kurze Beschreibung:  
Concise description:

Leuchtenkategorie: **A**  
By category of lamp:

Anbringungsstelle: **außen**  
For mounting: **outside**

Farbe des ausgestrahlten Lichts: **weiß**  
Colour of light emitted: **white**

Anzahl und Kategorie der Glühlampen: **1 x W5W**  
Number and category of filament lamp(s):

Besondere Versorgungsspannung: **nein**  
Special supply voltage: **no**

Anwendung eines zusätzlichen Versorgungssystems: **nein**  
Application of additional supply system: **no**

Technische Daten dieses Versorgungssystems  
Specification of this supply system

Geschaltetes Netzteil: **nein**  
Switched power supply: **no**

Arbeitszyklus:  
Duty cycle:

Spitze - Spitze Spannung und/oder Effektivwert der Spannung:  
peak to peak voltage and/or effective voltage:

Lichtquellen Modul: **nein**  
Light source module: **no**

Besondere Merkmale des Lichtquellen Modules:  
Light source module specific identification code:



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 021973  
Approval No.:

Geometrische Anordnung des Einbaus und entsprechende Varianten (falls vorhanden):  
Geometrical conditions of installation und relating variations, if any:

**Bezugsachse parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn  
(siehe anliegende Zeichnung).**

**Reference axis parallel to the vehicle longitudinal axis and parallel to the road  
(see attached drawing).**

Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von 750 mm oder weniger über dem Boden: **ja**

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: **yes**

10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:  
Position of the approval mark:  
**auf der Abschlusscheibe  
on the lens**

11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for extension (if applicable):  
**entfällt  
not applicable**

12. Genehmigung **erteilt**  
Approval **granted**

13. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:

14. Datum: **30.11.2004**  
Date:

15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

(Koark)





# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: 021973

Approval No.:

16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

**1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 021973

- Anlage -

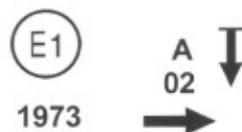
## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

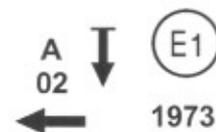
Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

für linksseitigen Einbau



für rechtsseitigen Einbau



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben – verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## Mitteilung über die **Genehmigung**



für einen Typ eines Fahrtrichtungsanzeigers nach der Regelung Nr. 6  
**einschließlich der Änderung 01 Ergänzung 11**

Communication concerning **approval granted**

of a type of direction indicator pursuant to Regulation No. 6  
**including amendment 01 supplement 11**

Nummer der Genehmigung: **011973**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: -  
Extension No.:

1. Fabrik- oder Handelsmarke der Einrichtung:  
Trade name or mark of the device:



2. Bezeichnung des Typs der Einrichtung durch den Hersteller:  
Manufacturer's name for the type of device:  
**1EJ.1451**

3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**Hella KGaA Hueck & Co.**  
**D-59552 Lippstadt**

4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative:  
**entfällt**  
**not applicable**

5. Zur Genehmigung vorgelegt am:  
Submitted for approval on:  
**18.10.2004**

6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**Lichttechnisches Institut der Universität Karlsruhe**  
**D-76128 Karlsruhe**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 011973

Approval No.:

7. Datum des Gutachtens:  
Date of test report issued by that service:  
**22.11.2004**
8. Nummer des Gutachtens:  
Number of test report issued by that service:  
**SWR 461 BL**
9. Kurze Beschreibung:  
Concise description:  
  
Kategorie: **1a**  
Category:  
  
Anzahl und Kategorie der Glühlampen: **1 x H21W**  
Number and category of filament lamp(s):  
  
Lichtquellen Modul: **nein**  
Light source module: **no**  
  
Besondere Merkmale des Lichtquellen Moduls:  
Light source module specific identification code:  
  
Geometrische Anordnung des Einbaus und deren Variationen (falls vorhanden):  
Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:  
**Bezugsachse parallel zur Fahrzeuglängsachse und parallel zur Fahrbahn  
(siehe anliegende Zeichnung).**  
**Reference axis parallel to the vehicle longitudinal axis and parallel to the road  
(see attached drawing).**  
  
Nur für eine begrenzte Anbauhöhe von 750 mm oder weniger über dem Boden: **nein**  
Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground: **no**
10. Anbringungsstelle des Genehmigungszeichens:  
Position of the approval mark:  
**auf der Abschlusscheibe  
on the lens**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for extension (if applicable):  
**entfällt  
not applicable**
12. Genehmigung **erteilt**  
Approval **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: 011973  
Approval No.:

13. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **30.11.2004**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(Koark)



16. Dieser Mitteilung ist eine Liste der Unterlagen beigefügt, die bei der Genehmigungsbehörde hinterlegt sind. Diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.  
The list of documents deposited with the Administrative Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.

**Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung**  
**Collateral clauses and instruction on right to appeal**

- 1 Gutachten mit Anlagen**  
**Test report with enclosures**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Nummer der Genehmigung: 011973

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

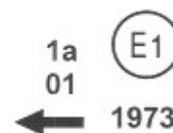
Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

für linksseitigen Einbau



für rechtsseitigen Einbau



Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck nach den Regeln der zugrundeliegenden Vorschriften Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.